

· *Le journal de Mies*



et de ses habitants ·

le Myarolan

Printemps 2017 - n° 99

Hommage à Claude Figeat

Travaux dans la Commune

Les nouveaux commerces du village

Une Championne à Mies

Agenda

Sommaire

Éclairages

Édito	p. 3
La gare de Mies dans tous ses états	p. 5
Agrandissement du CMS	p. 6
Les nouveaux municipaux	p. 7
La déchèterie au service des habitants	p. 8
Hommage à Claude Figeat	p. 9

Vie au village

Chloé Savary, fleuriste	p. 12
Nouvelle gérance de La Couronne	p. 13
Retour sur les événements des derniers mois	p. 14
Une championne de ski nautique à Mies	p. 16
La Poste chez Dom	p. 17
Fête des 25 ans du collège des Rojalets	p. 18
Mies Jadis	p. 19
Le développement de l'Aéroport de Genève	p. 20
Brunch musical à Prémyes	p. 21
La Fête des voisins le vendredi 19 mai	p. 22
Bicentenaire de la mort de Mme de Staël	p. 23

Informations pratiques

Naissances, décès	p. 4
Les événements, horaires et contacts	p. 24



Impressum

Equipe du Myarolan

Stéphanie Emery
Elise Gaud de Buck
Valérie Guillemat Watzlawick
Clarisse Morgan
Yulia Petrova

Traductions anglaises

Clarisse Morgan et Maxwell Andersen

Correctrices

Françoise Gaud et Sylvie Fragnière

Mise en page

Elise Gaud de Buck

Photographies

Jean-Luc Ray

Magazine imprimé à 1000 exemplaires sur papier recyclé.
Encres végétales sans cobalt.



Finances communales : le bon sens va-t-il prévaloir ?

Deux mois après la disparition brutale de notre ancien responsable des finances, M. Claude Figeat, nous apprenons progressivement que la Commune était placée d'un point de vue financier dans une situation kafkaïenne.

L'arrivée d'un nouveau et très important contribuable dans notre commune qui avait été ressentie logiquement par vos autorités comme étant une nouvelle très positive pour ses finances se retrouve être, à l'aune des nouvelles dispositions péréquatives décidées par le Canton à l'automne 2016 comme un véritable casse-tête chinois. Son application arithmétique qui a été laborieusement et, du reste, calculée par à-coup, puis dévoilée par le Canton, a débouché en décembre de l'année passée sur une situation qui a laissé apparaître des résultats complètement surprenants et dont les services de l'État nous disaient au matin même de la séance du Conseil communal qui était censée approuver le budget, qu'ils ne pouvaient pas être considérés comme définitifs. Sans entrer dans le détail de cette situation au demeurant très complexe, les services fiscaux arrivaient à la conclusion que, sous l'effet conjugué de l'arrivée de ce nouveau contribuable et surtout de l'application de la nouvelle formule péréquative, notre Commune devait restituer au Canton au titre de l'équation de la facture sociale et de la réforme policière un montant de près de 3 millions de plus que ce qu'elle allait recevoir au terme des impôts sur le revenu et la fortune qu'elle prélevait auprès de ses concitoyens et cela avant même qu'on ait commencé à payer les frais de notre ménage communal qui s'élèvent entre 7 et 8 millions par an. C'est dire que la situation est absurde et choquante. Elle apparaît même totalement contraire au but de la loi elle-même qui précise que les mécanismes péréquatifs ont non seulement pour but de réduire les écarts fiscaux entre les communes et de répartir certaines charges entre le canton et ces dernières, mais vise aussi (article 1 alinéa 2 - chiffre 2) à «assurer aux communes les ressources qui leur sont nécessaires pour assumer les tâches qui leur incombent en contribuant à l'équilibre durable de leurs finances».

La situation apparaît d'autant plus inextricable que la solution simpliste présentée par certains politiciens consistant à dire qu'«y'a qu'à» augmenter les impôts communaux ne résout pas si simplement le problème. La question de l'existence d'un bouclier fiscal pour l'un ou l'autre des contribuables concernés, voire la manière de calculer ou d'appliquer la martingale fiscale que fort peu de personnes, tout au plus 20 spécialistes, maîtrisent réellement dans notre Canton, laisse apparaître que pour retrouver un semblant d'équilibre pour éponger les effets

dévastateurs qu'une telle situation impose sur trois exercices (2015-2016-2017), notre Commune est exposée à des augmentations d'impôts vertigineuses.

Forte de ces constatations, la Commission des finances de votre commune, après avoir remarqué «un effet pervers induit par le nébuleux et opaque calcul de la péréquation cantonale», a recommandé, fort logiquement du reste, que le budget de notre Commune ne soit adopté que sous réserve de la non-acceptation des postes liés à la péréquation cantonale, c'est-à-dire la péréquation directe, la péréquation indirecte et la réforme policière, recommandation qui a d'ailleurs été largement acceptée par votre Conseil communal par 34 oui, un avis contraire et 3 abstentions.

C'est la première fois que notre Commune se retrouve historiquement devant une telle situation. La même problématique est à la base de la décision de votre Municipalité de retirer son préavis sur le plafond d'endettement qu'elle était censée présenter en début de législature et ce aussi longtemps que la situation n'aura pas été éclaircie par le Canton. Suivant les recommandations de sa Commission des finances et sa propre appréciation de la situation, votre Municipalité s'est naturellement employée à comprendre et à demander des explications au Canton. Au moment de la rédaction du présent article, tout en vous promettant que notre Municipalité n'est pas restée inactive par rapport à une telle situation, tout au contraire, aucun éclaircissement ni aucune prise de position cantonale ne lui ont été communiqués. Le silence devient de plus en plus assourdissant et la consultation des sites réservés aux administrations laisse à penser que la situation pourrait encore empirer... La situation est à ce point absconse qu'elle a donné lieu à une interpellation du gouvernement déposée par la Députée Catherine Labouchère devant notre Parlement cantonal.

Votre Municipalité, et le soussigné en particulier, veulent croire que le Canton aura à cœur de trouver une solution acceptable pour notre Commune. On ne peut pas en effet imaginer qu'une collectivité soit contrainte à payer au titre de la solidarité davantage que ce qu'elle est appelée à recevoir de ses propres impôts. Certains semblent apercevoir une lumière au bout du tunnel, pourvu que ce ne soit pas celle du train des mesures cantonales qui semble fort insensible aux efforts faits par ces collectivités qui ont pourtant largement participé et participent encore au redressement de ses finances. L'avenir nous le dira.

Pierre-Alain Schmidt, Syndic



Will common sense prevail ?

Two months after the abrupt passing of Mr Claude Figéat, who was in charge of the Commune's finances, we find ourselves in a Kafkaesque situation.

The arrival of a significant new taxpayer went from being good fiscal news to a major headache, due to new Cantonal equalization rules. The Canton has presented us with a bill for nearly 3 million francs more than our total tax revenue, based on the taxpayer's arrival and application of the new rules.

This absurd situation runs counter to the law's objective, of not only reducing fiscal variations and redistributing certain charges, but also ensuring sufficient resources and long-term financial stability for communes.

Increasing communal taxes, the simplistic suggestion of some

politicians, is not the answer. Covering the shortfall would require an eye-watering tax increase.

Bolstered by these findings, the communal Council voted by a wide margin to reject, when adopting the Communal budget, the items linked to cantonal equalization. For the same reasons, the Municipality withheld its opinion on the Commune's debt ceiling until the Canton has clarified the situation.

To date, however, no clarification is forthcoming. We want to believe that the Canton will find an acceptable solution, as it is unimaginable that we will have to pay, in the name of solidarity, more than we will receive from our own taxes.

Time will tell.

Pierre-Alain Schmidt, syndic

>> Carnet de route

Décès à la Clairière

Provenance autres communes

Aliberti Andrea	18.06.2016
Urech Malcolm	22.06.2016
Risch Paul	12.07.2016
Salamin-Job Rosetta	05.08.2016
Helfer Rosemarie	28.09.2016
Pichon André	08.10.2016
Scaler Irma	27.10.2016
Debluë Henri	15.01.2017
Rohrbach Frida	20.01.2017
Berger Andrée	20.01.2017
Dändliker Ada	23.01.2017

Décès

Eichenberger Madeleine	30.08.2016
Haagensen Allan	25.09.2016
Figéat Claude	11.10.2016
Galabert Geneviève	01.10.2016
Dürst Lucette	25.10.2016
Etier Madeleine	17.12.2016
de Kalbermatten Grégoire	24.12.2016
Breithaupt Irène	19.01.2017
Schnetzler Roland	15.01.2017
Botta Giovanni	19.01.2017
Holtappels Paule	09.02.2017

Naissances

Williams Evelyn	30.06.2016
Gallicchio Eloisa	20.07.2016
Martin Björklund Nicolas	05.08.2016
Bertinat Théa	23.08.2016
Costa Cerca Afonso	06.09.2016
Berli Jenna	07.10.2016
Zabatta Matteo	29.10.2016
Hyseni Melina	03.11.2016
Frampton Tehya	24.11.2016
Ford Sasha	05.12.2016
Pesse Billie	17.01.2017
Eicher William	21.01.2017

La gare de Mies dans tous ses états

Atous les utilisateurs de la Gare CFF de Mies et toutes celles et ceux qui prennent leur mal en patience durant les travaux de reconstruction dans le cadre du projet Léman 2030 : sachez que la construction de la nouvelle gare de Mies progresse à grands pas. Si bien que les échéances suivantes ont été planifiées :

Mercredi 17 mai 2017 à 18h00 : visite du nouveau quai pour tout le public

Samedi 17 juin 2017 à 10h00 : « basculement » vers le nouveau quai qui sera inauguré à cette date en remplacement de l'ancien quai.

Mercredi 25 octobre à 18h30 : présentation « tout public » du projet Léman 2030

Entre-temps, de nombreux travaux restent encore à faire pour offrir les meilleures conditions possibles aux usagers de la future gare et de ses environs. Ces travaux impliqueront encore des restrictions de circulation et quelques nuisances en partie nocturnes pour lesquelles des avertissements seront envoyés aux riverains.

Par ailleurs, la nouvelle place de la gare (côté Jura de la route de la Gare) devra être aménagée. Il est également prévu la réalisation de « déposes-minute » de part et d'autre de la route de la Gare, d'un trottoir traversant au débouché du chemin Sous-Voies et de places sécurisées et aménagées pour les deux-roues du côté lac de la route. Cette dernière partie du projet située sur le domaine public communal sera à charge de la Commune de Mies moyennant son acceptation par le Conseil Communal.

Claude Hilfiker

The mies railway station: work in progress

To all Mies train passengers who are patiently enduring the « Léman 2030 » construction project: the construction of the new Mies train station is progressing fast.

Dates to note are :

Wednesday 17 May at 18:00 - public visit of the new platform

Saturday 17 June at 10:00 - inauguration of the new platform

Wednesday 25 October at 18:30 - public presentation of Léman 2030.

Until then there is more work to be done, bringing further traffic restrictions and disturbances, some at night. These will be announced to the nearby neighbors.

Also, the new public square (Jura side of the route de la Gare) will be created, along with drop-off zones on both sides of the road, a walkway, and secure parking for two-wheeled vehicles. This part of the project, situated on public land, will be paid for by the Commune with the acceptance by the communal Council.





Agrandissement du CMS dans le bâtiment du Chauchay

Avec le fort développement de ses activités et l'élargissement de sa zone d'intervention, le CMS (centre médico-social) de Terre Sainte s'est trouvé trop à l'étroit dans ses locaux situés dans le bâtiment du Chauchay. La Fondation de la Côte dont dépendent tous les CMS de la région s'est donc adressée à la Commune pour discuter d'une solution alternative ou d'un agrandissement de la surface des bureaux actuels. Compte tenu de l'excellente relation que nous entretenons avec cette institution et de l'importance de celle-ci pour la population de notre région, la Municipalité a développé un projet pour permettre de répondre aux besoins d'extension du CMS et ainsi de conserver le siège de cette institution dans notre commune. Les garages du bâtiment du Chauchay ont ainsi été transformés en bureaux et en salle de réunion, alors que de nouveaux garages ont été construits sur le terrain adjacent. Profitant de ces travaux relativement importants, il est prévu également d'améliorer l'isolation du bâtiment, de rénover les façades et d'installer des panneaux solaires pour fournir l'eau chaude sanitaire à l'ensemble du Chauchay. Les travaux avancent bien et devraient être terminés à la fin de ce semestre. Cependant, ces travaux d'agrandissement et de rénovation doivent se faire en présence des locataires (six appartements) et en maintenant dans la mesure du possible toutes les activités du CMS. Ceci ne va pas sans poser parfois

certaines difficultés d'organisation, de coordination ou de gênes dues aux travaux! Nous profitons de ce message pour remercier toutes les personnes concernées, locataires et collaborateurs du CMS, de leur compréhension et de leur collaboration pendant la durée du chantier.

Guy Dériaz

Due to the increased level and scope of its activities, the Terre Sainte Medico-Social Centre (CMS) has outgrown its premises in the Chauchay building. Following a request by the parent foundation of the CMS, the Municipality has agreed to an expansion that will allow the CMS to remain in its current location. The garages have been converted into offices and a meeting room, and new garages constructed.

At the same time, the building's insulation is being improved and solar panels for hot water installed. The work should be finished this semester.

Recognizing the disturbances that this may cause, we wish to thank the CMS and the residents of the building for their understanding and support during the construction.



Claude Hilfiker et Salvatore Mascali

Les deux nouveaux municipaux ont bien voulu répondre aux questions de notre rédaction afin de se présenter aux Myarolans.

Pouvez-vous vous présenter en quelques mots, quel est votre parcours professionnel ?

Claude Hilfiker : Je suis scientifique de formation (géologie et sciences de l'environnement) et j'ai travaillé dans des bureaux d'études privés, ainsi que dans l'administration fédérale (Direction du Développement et de la Coopération) et internationale (Nations Unies). Ma spécialité est l'évaluation de programmes ou projets, soit la vérification de leurs effets ou impacts réels par rapport à ceux qui ont été planifiés (environnement, développement et aide humanitaire).

Salvatore Mascali : Né à Catania (Sicile) en 1954, j'ai effectué toutes mes études à Genève. Titulaire du diplôme fédéral d'Expert en Finance & Controlling, je suis actif depuis plus de 40 ans dans le commerce aéroportuaire, à Genève et à Rome.

Quel est votre dicastère ?

Claude Hilfiker : Infrastructures, services et environnement, notamment les bâtiments communaux, les services (eaux, électricité) et les déchets.

Salvatore Mascali : Mon dicastère est celui des Finances. Etant rapporteur de la Commission des Finances depuis 18 ans au Conseil Communal, on m'a demandé de remplacer notre regretté Claude Figeat, suite à son décès inattendu.

Quel(s) projet(s) vous tient (tiennent) particulièrement à cœur ? Quel est votre objectif pour cette législature ?

Claude Hilfiker : Tous les projets visant à réduire l'empreinte écologique de nos activités, soit p.ex. les énergies renouvelables et la minimisation de la consommation (eau, énergie), la protection des milieux naturels et la réduction des nuisances en tous genres (bruit, pollution). En pratique on retrouve ces éléments dans les projets actuels concernant l'éclairage public ou la réfection de la route Suisse.

Salvatore Mascali : Cette législature ne sera pas de tout repos. Nous sommes confrontés à de nombreux défis, tous d'une haute importance, tels que la péréquation cantonale,

la LAT (loi d'aménagement du territoire) etc. Mon rôle sera de veiller à ce que nos finances soient bien gérées et de maintenir la bonne santé financière de la Commune dont j'ai héritée (péréquation le permettant...). J'aimerais bien que notre projet du centre sportif du Sorbier (salle communale) voie le jour d'ici la fin de cette législature.

Depuis quand habitez-vous à Mies ?

Claude Hilfiker : Je suis né et j'ai vécu à Berne les premières 20 années de ma vie. Je passais mes vacances d'été à Mies dans ma tendre jeunesse (ce qui fait que je viens à Mies depuis 58 ans!). Je m'y suis installé une première fois entre 1978 et 1980 puis de 1983 à 1988 en tant qu'étudiant. J'y vis de manière permanente depuis décembre 1990 avec mon épouse et notre fils dans la maison qui avait été construite par mes arrière-grands-tantes. Mies a toujours été un des lieux de rassemblement de la famille du côté de mon père.

Salvatore Mascali : J'habite Mies depuis 1985 avec mon épouse Paola.

Quels sont vos hobbies et passions ?

Claude Hilfiker : Les activités et sports de plein air : petits et grands voyages, voile, vélo, ski, natation, jardinage, balades dans la nature... mais aussi plus casanières : cuisine (la faire et la déguster), musique (l'écouter)... ou tout simplement cultiver les amitiés.

Salvatore Mascali : Mes hobbies en ce moment, c'est le travail et mes petits-enfants.

Une phrase, une citation qui vous inspire ?

Claude Hilfiker : «Y a que les routes qui sont belles et peu importe où elles mènent» (J.J. Goldmann «On ira...»). J'ai été inspiré par mes nombreux voyages aux quatre coins de la planète: en Europe, Afrique, Amérique du Sud, Antilles, Asie... et même Antarctique.

Salvatore Mascali : J'adore la citation d'Albert Einstein : «La vie, c'est comme une bicyclette, il faut avancer pour ne pas perdre l'équilibre.»

La déchèterie

au service des habitants

La déchèterie est un lieu où l'on peut non seulement déposer des déchets valorisables, mais aussi venir à la rencontre des Myarolanes et Myarolans et trouver une lecture de dernière minute pour agrémenter une soirée au coin du feu. Nous voulons continuer à améliorer ce service aux habitants de la Commune en faisant en sorte que les déchets déposés puissent être valorisés. Or, Pour les déchets «tout-plastique», il n'y a malheureusement pas de perspectives de valorisation actuellement, sauf pour le PET et pour les flaconnages non-PET. Le changement principal sera que les plastiques des emballages, notamment des aliments préemballés, ainsi que les sacs en plastique ne pourront plus être déposés à la déchèterie mais devront être laissés ou rapportés aux points de ventes ou éliminés avec les ordures ménagères. Des « Eurobox » spécifiques seront installés pour la collecte des flaconnages à titre d'essai.

D'autre part, nous rappelons que les déchets professionnels ne doivent pas être déposés à la déchèterie, mais évacués par des entreprises spécialisées. Ainsi, nous espérons que la disponibilité

des conteneurs va s'améliorer. Une limite de 2m³ par jour s'applique pour tous les déchets. Au plaisir de vous rencontrer à la déchèterie...

Claude Hilfiker

Our recycling centre, where can meet your neighbors and find a book to curl up with, in seeking to continually improve its services by recovering value from what it collects, can no longer accept "all plastics", but only PET and non-PET bottles. The main change will be that plastic packages and sacks will need to be left at or returned to the store, or thrown out in taxed garbage bags. "Euroboxes" will be installed on a trial basis to collect plastic bottles.

Please remember that professional rubbish is not permitted at the recycling center, but must be hauled away by a specialized firm. The daily total limit for rubbish of all types is 2m³. Looking forward to seeing you at the recycling center...



Claude Figeat



Mais qui donc était Claude Figeat, ce joyeux luron que tout le monde regrette tant ?

Né à Genève en 1950, Claude a eu une enfance heureuse et sportive à St-Jean. Grand joueur de volleyball il a exercé tout au long de sa carrière des professions aussi riches que variées. C'est en 1969 qu'il obtient son premier diplôme d'ingénieur en électricité. Après quelques petites années aux Services industriels de Genève (SIG), il décide de poursuivre ses études à l'université où il obtient en 1975 une licence en Sciences économiques. Brocanteur à ses heures, il travaille également comme chauffeur de Taxi pendant ses études. Réviseur dans une fiduciaire, il entame vers 1980 sa longue carrière bancaire.

Engagé au service de la comptabilité de la Banque Scandinave en Suisse (BSS), il en devient rapidement la pièce maîtresse du back office. C'est la période euphorique où tout était possible. Avec 400 employés à Genève l'établissement avait une belle croissance et était très recherché pour son ambiance géniale, ses fêtes magnifiques et ses excellents salaires. Par son charisme et son bon sens

Claude y était pour beaucoup. Il créait des liens entre tout le monde, aplanissait tous les différends et était aimé de tous. Fondé de pouvoir, Sous-directeur et finalement Directeur adjoint il y a fait une belle carrière.

Après le rachat de la BSS par la famille Landolt en 1998 et le départ des trois Directeurs généraux pour la banque Pignet, Claude est tout d'abord déstabilisé, mais se voit rapidement proposer par son ancienne Direction générale un poste de Directeur général de la Banque Pignet à Yverdon-les Bains. Heureux, il marque à nouveau cet établissement de son empreinte et en fait une «petite BSS», avec un esprit identique. En 2008, pendant la pire période pour la Banque, il est même PDG par intérim pendant quelque temps. C'est en 2011 qu'il termine sa carrière en étant un acteur important de l'organisation de la fusion avec la banque Banque Galland.

Parallèlement à sa vie professionnelle, Claude, déjà Papa du petit Mathieu, a épousé Murielle Hug avec qui il a eu

Laure et Sophie. Il également a fait partie de nombreux clubs d'amis (celui des montagnards, des biologistes, des parieurs, etc.). En 18 ans à la Municipalité de Mies il a également été un acteur important dans la vie de notre commune. En tant que Municipal des Finances et Vice-Syndic depuis 2011 Claude est toujours resté fidèle à ses convictions. Pragmatique, il avait un regard objectif et rationnel sur les choses. Très attentif aux dépenses, il a su bien gérer les deniers communaux tout en restant très transparent et au plus juste en veillant constamment à ce que la population myarolanne puisse bénéficier de la situation conjoncturelle et conserver un taux fiscal le plus bas possible. Lors de la dernière législature il s'est également beaucoup investi dans la gestion de la Couronne, notre auberge communale.

Voilà qui était Claude et pourquoi on l'aimait tant...!

Frederik Haarman
Stéphanie Emery

Cher Claude,

J'ai eu la grande chance de croiser ta route il y a 6 ans et de passer toute une législature à tes côtés. Malgré quelques rares divergences, surtout en ce qui concerne certaines intercommunalités, je garde le souvenir de toi comme une personne pleine d'expérience, de bon sens et de pertinence dans les propos, mais surtout d'une personne heureuse et joyeuse qui croque la vie à pleines dents! Des projets, tu en avais plein la tête et tu n'hésitais pas à nous y associer, merci... Tu étais toujours prêt à nous dépanner quand on était sous l'eau, merci... Tu étais (presque) toujours de bon conseil, merci... Tu étais mon compagnon fidèle pour nos sorties des aînés, merci... Tu trouvais toujours le mot ou la blague pour détendre une atmosphère tendue, merci... Jamais stressé, tu étais notre rayon de soleil à tous les lundis matins, même quand tu étais à l'autre bout du monde, puisqu'on avait toujours droit à une photo rigolote, merci... Merci, merci et merci encore! Ton regard complice, ta grande bienveillance, ton sourire malicieux et charmeur me manquent terriblement. J'aurai une pensée émue pour toi à chaque fois que j'aurai l'occasion d'admirer des aurores boréales, peut-être que tu es caché derrière? Merci pour tout et bon vent dans ton nouvel environnement!

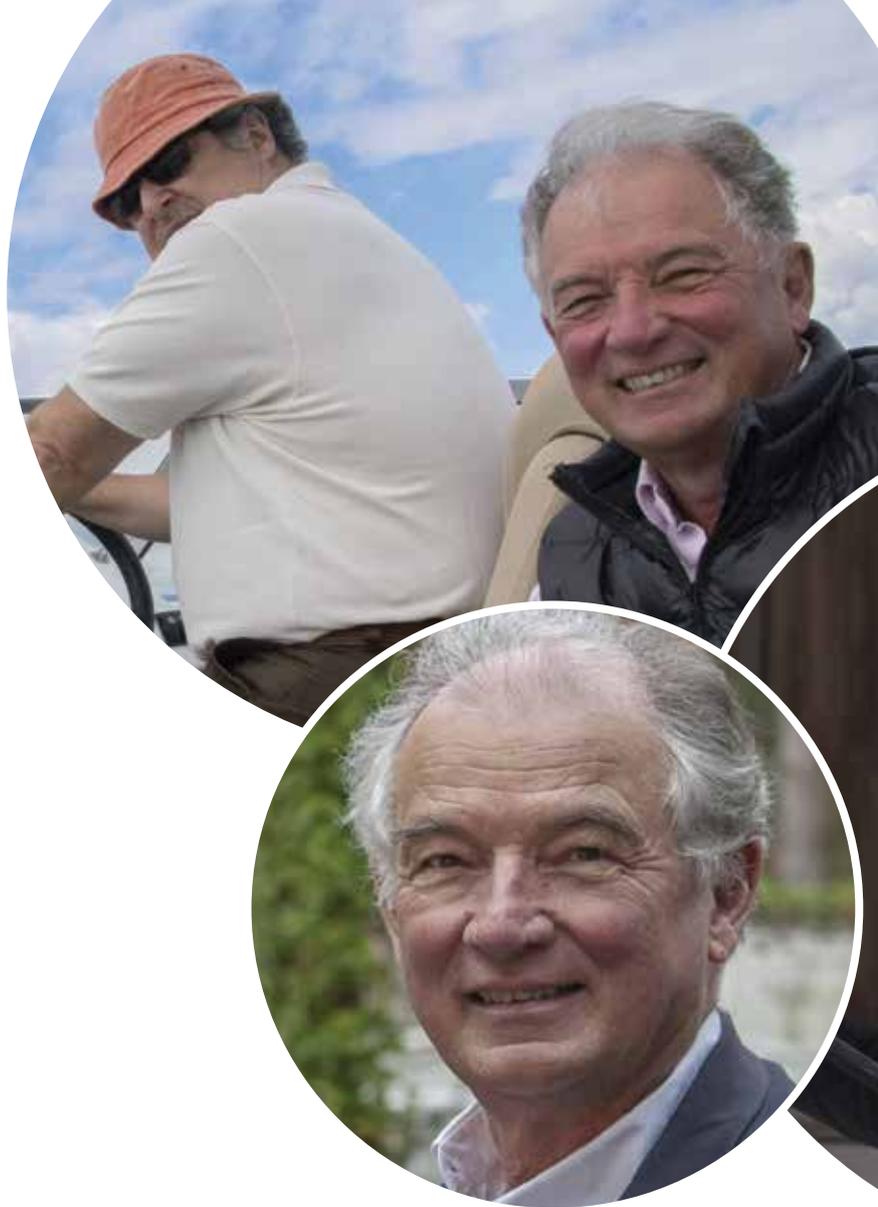
Stéphanie Emery

« Claude a souri à la vie et la vie lui a souri... »

Ces quelques mots prononcés à l'occasion de la cérémonie en sa mémoire illustrent à eux seuls le sentiment qui se dégageait de la nature chaleureuse de Claude, ami de tous, trop tôt disparu. Son humour, son enthousiasme contagieux et l'envie de faire plaisir ne lui ont jamais fait défaut tout au long de ses 18 années de collaboration à la Commune. Sa présence au bureau était toujours synonyme de bonne humeur, car il était proche de tous et savait gratifier chacun d'une attention particulière. Il est vrai que sa simplicité, conjuguée à une grande modestie, attirait d'emblée la sympathie. Ses précieuses compétences professionnelles, son incroyable sens de la communication et sa capacité à gérer chaque situation avec pragmatisme et philosophie ont fait de lui un Municipal très avisé et ô combien apprécié!

S'il est douloureux, cher Claude, de devoir désormais parler de toi à l'imparfait, sache que ton sourire continue d'illuminer tous ceux qui ont eu le plaisir d'œuvrer avec toi au sein de la Commune.

Yolaine Hernach, secrétaire municipale



Salut l'ami

La nature des propos et le nombre de personnes présentes à l'adieu reflètent et illustrent ce que tu as été et l'énorme vide que tu laisses.

Je connais beaucoup de monde mais je n'en connais pas qui ont réussi à se faire aimer autant que toi; même tes rares défauts participaient à ton charme.

Gai, intelligemment simple, modeste, habile, empathique, éloquent, quelques fois ironique mais avant tout élégant et toujours conciliant, jusqu'à l'excès peut-être, tu as su développer comme personne et avec presque chacun le sentiment d'une relation privilégiée qu'on appelle l'amitié. Celle-ci est quelque fois exclusive, possessive ou trop exigeante, chez toi jamais. C'est du reste peut-être à cette extraordinaire faculté que tu avais à forger des relations vraies, sincères et chaleureuses que tu as su toute ta vie garder ta liberté.

Six longs mois déjà que tu es parti.

Six longs mois que tu es toujours par Mies.

Et comme chantait Brel à son meilleur ami,

Six longs mois que tu frères encore

Six longs mois que tu n'es pas mort.

P. A. Schmidt



Souvenir de Claude Figeat

C'est en 1998 que Claude a rejoint la Municipalité de l'époque. Chaque lundi, lors de nos réunions de Municipalité, Claude arrivait avec son sourire et ses accolades. Durant toutes ces années de réunions hebdomadaires, nous ne l'avons vu s'énerver ou se fâcher que deux ou trois fois. Il trouvait toujours une bonne solution ou un compromis et surtout il réglait les litiges avec humour et diplomatie. Toujours ouvert à la discussion, à l'écoute d'autrui, généreux, de bon conseil, il nous a souvent aidés à surmonter les difficultés liées à nos dicastères respectifs. Il adorait aussi partager dans la joie les moments plus festifs.

La Municipalité de 2001 à 2011 a eu beaucoup de moments formidables en

compagnie de Claude. Quatre d'entre nous ont décidé de passer le flambeau en 2011 et Claude a été le seul à poursuivre l'aventure en créant une nouvelle équipe.

Son expérience professionnelle et les nombreuses années passées au service de la Commune de Mies ont contribué à la bonne gestion de nos finances et ceci avec tact et collégialité.

Claude, ton départ si soudain, nous a tous profondément meurtris, mais nous garderons de toi le souvenir d'un homme chaleureux, apprécié de tous.

Tes anciens collègues et amis.
Ariane Cavin, Paola Mascali,
Jean-Louis Semoroz, Patrice Engelberts

D'un Claude à l'autre

Le temps que j'ai pu passer avec Claude (le vieux) au sein de la Municipalité était beaucoup trop court... mais suffisant pour m'inspirer de l'énergie positive qu'il diffusait comme des rayons de soleil imprégnés de joie de vivre et de bon sens.

Amitiés et pensées de la part de Claude (le jeune).
Claude Hilfiker

Hommage à Claude Figeat

J'ai longtemps rêvé d'aller traquer la perche avec Claude. Nous en avons parlé, échafaudé quelques lucarnes dans nos agendas de retraités. Nous avons aussi tenté de croiser nos routes en Provence. Mais au-delà de ces projets, mon plaisir était de retrouver Claude à une table de restaurant ou tout à l'arrière de l'autocar, lorsque les aînés étaient conviés à leur course d'école annuelle, vite rejointe dans l'année par le mémorable repas de Noël. C'est dans ces moments de convivialité qu'il donnait ce qu'il était vraiment, qu'il partageait sa disponibilité, son intérêt pour l'autre, son goût prononcé pour la vie.

Je garde l'image de son oeil pétillant, la chaleur de sa poignée de main, la tendresse de l'homme qui parlait magnifiquement des chiffres mais pour qui comptait d'abord la relation.

Jean-Luc Ray

Claude, mon ami

Tu nous as séduits,
Tu nous as réunis,
On est devenus amis.

Quelle chance d'être à tes côtés,
Un privilège de t'avoir côtoyé.
Ton bon sens, ton humour,
Ta bonne humeur toujours,
Et surtout ta générosité.

Tu donnais sans compter
En comptabilité
Comme en amitié
Toujours en TTC...

Maintenant,
Pour les séances,
Pour les finances,
Pour la danse,
Pour les bombances ...
Tu nous offres ton silence ...
Il est assourdissant !

Merci mon ami.
Guy Dériaz



Chloé Savary

Notre fleuriste au 32 rue du village

Comme vous l'aurez remarqué, l'ancienne épicerie de Dom a cédé la place à la belle entreprise de Chloé. Cette dernière convoitait cet espace depuis longtemps. Le charme de cet emplacement avec sa petite cour donnant sur la rue l'a toujours séduite.

Cette jeune femme est passionnée par son métier et cela se sent dès que l'on pénètre dans cette source de fraîcheur et de créativité.

Vous avez fait sa connaissance en hiver 2015 lors de sa présence dans la yourte devant la maison de commune.

Chloé compose tout type d'arrangement floral et végétal. Elle y associe aussi différentes matières comme le béton, le plâtre ou la cire. Elle s'adapte à votre demande, cela peut aller de la confection d'une paroi végétale dans votre jardin jusqu'à la mise en valeur d'un objet. Elle vous propose aussi un système d'abonnement qui vous permettra de fleurir votre espace professionnel ou privé selon la périodicité de votre souhait. Ou de fleurir tout type d'événement et cela toujours au plus près de vos envies et besoins: mariage et autres occasions. Venez encourager nos jeunes créateurs et entrepreneurs au sein même du village de Mies.

Ses heures d'ouverture sont les suivantes :

Mardi : 14h00 - 18h30
Mercredi, jeudi, vendredi : 8h00 - 12h30 et 14h00 - 18h30
Samedi, dimanche : 9h00 - 13h00
Valérie Guillemat Watzlawick

www.chloesavary.ch

As you have noticed, the space formerly occupied by Chez Dom, our grocery store, is now home to Chloé's lovely florist shop.

You can feel her passion for her work as soon as you enter this den of freshness and creativity. You already may know Chloé from her yourte in front of the town hall in winter 2015.

Chloé creates all types of floral and plant arrangements, and also uses a range of materials, including concrete, plaster and wax. She adapts to your requests, from a wall of plants in your garden to highlighting a special object. She also offers subscriptions for flowers in professional and private spaces, as well as providing flowers for all types of events. We hope you will encourage the young creators and entrepreneurs in the heart of Mies.

Her opening hours are:

Tuesday: 14:00-18:30
Wednesday, Thursday, Friday: 8:00-12:30 and 14:00-18:30
Saturday, Sunday: 9:00-13:00





Nouvelle gérance à La Couronne

Avez-vous remarqué que La Couronne a changé? Depuis novembre, notre auberge est menée par Madame Léa Steffen, secondée par Jennifer Mathe, et son équipe: Chef Andrea Vetere (Italien) et sa femme Katalin (hongroise) comme Sous-chef et cheffe pâtissière, et Martina et Lally au bar et dans la salle à manger. Léa, Myarolanne, semble aussi surprise que nous par sa rentrée. Ayant quitté Mies pour étudier à l'École Hôtelière et lancer sa carrière à Genève, elle est arrivée à la tête de cette entreprise communale non par ses liens villageois, mais en répondant à une annonce. Et entre le vendredi de son premier entretien et le lundi suivant, elle a dû donner sa réponse – qui était «coup de cœur»! Sa vision privilégie les produits locaux et de saison, tout en respectant quelques principes de base: le caractère «auberge» de l'établissement, les prix abordables, et une cuisine moderne et fine - colorée, vivante, avec une touche artistique. Andréa

Have you noticed something at La Couronne? Since November, Léa Steffen is in charge, with Chef Andrea Vetere and his wife Katalin in the kitchen, and Martina and Lally in the bar and dining room.

Léa, a Myarolanne, has returned after studying at the Ecole Hôtelière and working in Geneva. She found the job not through her local ties, but by answering an advertisement. Deciding quickly was easy – she was instantly won over! Léa's vision is built upon locally-sourced seasonal products, while remaining faithful to the key principles of La Couronne's

nous offre de belles surprises dans sa carte saisonnière, basées sur ses expériences en France voisine, à Genève, et à l'étranger. L'évolution continue en 2017, avec la réfection de la terrasse: installation de fauteuils, canapés, et tables basses – et animation par la barmaid Martina.

Quant à l'offre hôtelière, sur les 12 chambres, 3 recevront un «lifting» plus haut de gamme, pour donner plus de choix. Tout le monde – l'ouvrier, le pèlerin du Chemin de Saint-Jacques, la voyageuse d'affaires – trouvera son aise.

Alors, bonne chance à la nouvelle équipe!
Et à vous, chère(s) Myarolan(ne)s, à bientôt à La Couronne!

Clarisse Morgan

www.aubergelacouronne.com

«village inn» character, affordable pricing, and refined, modern cuisine. Andrea's long international experience shows in his seasonal menus.

In 2017, sofas, arm chairs and coffee tables, and a second bar will arrive on the terrace - brought to life by Martina. As for the hotel, 3 of the 12 rooms will get a facelift, offering more choices to everyone, from workers to pilgrims on St James's Way to business women.

Best of luck to the new team, and we look forward to seeing all of you, dear Myarolans, at La Couronne!



Concours de Soupe
Organisé par
les ROP
1^{er} octobre 2016



Le jury du Concours de Soupe



Le Noël des enfants avec vente d'objets réalisés et vendus par les enfants en faveur d'une école de Madagascar

Retour en images sur ce qui s'est passé dans notre commune ces derniers mois



Spectacle à la Fondation Engelberts



La Guinguette
d'automne 2016



Noël des aînés avec chantée
des élèves de l'école de Mies



THE MEAL
24 septembre
2016



Spectacle à la Fondation Engelberts



Visite du chantier CFF



Une championne de ski nautique à Mies

Il n'est pas courant de rencontrer une femme déterminée, forte, sage, joyeuse et libre à la fois, dont l'exemple vous inspire de l'optimisme et dont le sourire est contagieux.

Valérie Anne Jaquier est passionnée de ski nautique. Championne suisse open en 2004 et 2008, médaillée de bronze européenne en 2013, elle a néanmoins eu un chemin difficile. Elle a subi deux opérations (la première, le déplacement d'un disque cervical; elle a évité de justesse une tétraplégie; la deuxième, rupture complète du muscle ischio-jambier). Après ces accidents, les médecins lui ont annoncé que le sport était fini pour elle. Mais Valérie Anne Jaquier a refusé d'accepter sa condition de blessée. La sophrologie, le pilates, son inspiration et sa détermination lui ont permis non seulement de revenir à 100% au ski nautique, mais également de devenir Vice-Championne du monde en septembre de l'année passée. «Mon but était de me prouver qu'il était possible de revenir au niveau que j'avais avant mes deux accidents et puis de faire mon meilleur résultat personnel lors des mondiaux. C'était une compétition avec moi-même». Valérie ne cherche pas absolument à être la meilleure mais plutôt à toujours livrer sa meilleure performance. Elle reste à l'écoute d'elle-même. «Le ski nautique me procure une énorme satisfaction, confiance, libération.» Mais Valérie ne veut pas être 'une machine'. «Le ski nautique est un sport qui est fun. Il y a le plaisir de la glisse et de la vitesse. De plus, on est toujours dehors, à l'air frais, au soleil.»

Notre championne est très organisée et elle a réussi à concilier un emploi à plein temps dans une banque privée avec sa passion de ski nautique. Elle ne dépend de personne et ne compte que sur elle-même. 'Etre autonome' - tel est un autre objectif de sa vie.

Conseils aux jeunes sportifs: «Il faut avoir un objectif qui est réalisable. Ensuite il faut s'entraîner et trouver du plaisir, puis faire son chemin vers cet objectif. En rêver la nuit et rester déterminé.

Ça ne sert à rien de se stresser au point d'en avoir mal au ventre. Ni de se chercher des excuses pour justifier qu'on n'y arrivera pas. - il faut mettre cela de côté. Respirer et y aller avec confiance. Toujours garder la petite flamme de passion dans son cœur.»

Yulia Petrova

A champion Water skiing in Mies

How rare to find a woman who is determined, wise, joyful, and free all at once, inspiring and with a contagious smile.

Myarolan water skier Valérie Anne Jaquier is enormously successful: Swiss Open champion in 2004 and 2008, European bronze medallist in 2013, and since September 2016, ranked number 2 worldwide. Her path has been difficult, however, with two nearly career-ending injuries, the first of which almost left her tetraplegic and the second of which was a ruptured hamstring. Determination to prove to herself that she could regain her pre-accident level, and therapies including sophrology and pilates, allowed her to return to the top of her game. Valerie is not a machine, however. For her, water skiing is great fun – combining speed, fresh air and sunshine!

Our champion is very organized, independent and self-reliant, managing a full time career in banking in addition to being a world class water skier.

Her advice to young athletes to always nurture the flame of their passion, and then set realistic goals, train with pleasure, and try to leave out stress and defeatism, simply breathing and moving forward.

la Poste chez Dom

Ouverture d'une agence postale chez Dom le 1^{er} mai 2017

Nous avons tous pu lire le tout ménage concernant la nouvelle desserte postale à Mies-Tannay. L'option qui a été retenue pour Mies est celle de l'agence postale dans un commerce de proximité (chez Dom). Tannay a opté pour le service à domicile.

Nous pouvons saluer ce souhait de la part de notre autorité communale car une telle option maintient ce type de prestations au sein du village. La fréquentation de notre épicerie ainsi que de la petite place qui se trouve devant s'en verra renforcée. Dom se montre très positive pour s'aventurer dans cette expérience. La poste va donc lui mettre à disposition tout le matériel nécessaire ainsi qu'une formation. Son personnel sera aussi à disposition des personnes qui pourraient rencontrer des difficultés dans l'utilisation des machines du module postal.

Nous pourrions bénéficier de toutes les prestations proposées précédemment à la poste de Mies et ceci dans des tranches horaires élargies (celles de l'épicerie). La grande majorité de ces services devra s'effectuer par carte bancaire. Pour les retraits la Post finance Card sera nécessaire.

Malgré le grand regret de voir disparaître ces services de proximité ainsi que le personnel de la poste, nous pouvons nous réjouir de voir se multiplier les occasions de rencontres chez Dom et dans tous nos petits commerces du village.

Valérie Guillemat Watzlawick

Opening of a new postal agency Chez Dom on 1 May 2017

We all saw the circular about the new postal service for Mies-Tannay. The option chosen for Mies is a postal agency in a local business (chez Dom), while Tannay chose service at home. We are happy to be keeping this service in the centre of our village. Both chez Dom and the public square in front will have more visitors, and Dom herself is very positive about this new adventure. The postal service will provide her with all necessary materials and training. Her employees also will be there to help as needed with the operation of the postal machines.

All services previously provided by the post office will continue, and with the longer opening hours of the shop. The large majority of services will need to be paid by bank card, and for cash withdrawals a Post Finance card will be required.

While we regret the loss of our post office and its personnel, we are very happy to increase our meetings chez Dom and in all of our village's small businesses.





SPECTACLE
CONCERT - EXPO - CAFÉ
PORTES OUVERTES - BAL

Se rencontrer pour vivre des moments de fête !
jeudi, vendredi et samedi 4-5-6 mai 2017

Collège secondaire de Terre Sainte - Coppet

25 ans ça se fête!

C'est en 1987 que les communes de Terre Sainte ont réuni leurs forces en créant Arsko SA dans le but de construire un Collège secondaire intercommunal sur son territoire. Et c'est lors de la rentrée de 1991-1992 que les 1^{ères} volées inaugurent ce bâtiment futuriste. Depuis, 25 volées d'élèves sont passées par là et le Collège n'a pas pris une ride!

Toute la population est attendue les 4, 5 et 6 mai pour marquer cet événement. Les étudiants actuels travaillent d'arrache-pied depuis le mois de septembre pour que la Fête soit belle! Il y aura du théâtre, des concerts, des spectacles de danse, des rétrospectives, un bal exclusivement réservé aux élèves actuels et anciens et plein d'autres surprises encore. Faites-le savoir autour de vous et venez nombreux nous rejoindre pour fêter un des fleurons de notre intercommunalité Terre-Santoise!

Stéphanie Emery, Municipale

www.escoppet.ch
www.facebook.com/escoppet



COLLEGE SECONDAIRE
TERRE SAINTE - COPPET



Le calendrier (2002)

Le calendrier des sapeurs-pompiers de Mies

2001 fut une année clé pour les pompiers de Mies. C'est en effet à ce moment que les corps des pompiers de Mies et de Terre Sainte ont été dissous.

Pour marquer la fin d'une époque, l'idée est venue de réaliser un calendrier pour 2002, et de le vendre aux habitants, comme c'est la coutume en France voisine. Nous avons mandaté Monsieur Gérard Pétremand*, photographe publicitaire et artistique, pour réaliser les différentes prises de vues.

Non, non, pas de pompiers dénudés, bien que cela ait été très tendance à cette époque.

Ces photos de la compagnie, prises depuis le haut de l'escalier du bâtiment communal, font penser à des enfants

jouant avec des petites voitures de pompiers et des «Playmobils». Des parties nettes et des parties floues ajoutent encore un effet un peu irréal.

Pour marquer ce changement, les pompiers de Mies et Tannay avaient organisé pour septembre 2001 un voyage de 2 jours à Marseille. Au programme: visite du fameux bataillon des marins-pompiers de Marseille, visite de la base des Canadiens, ainsi qu'une réception organisée par la Municipalité de Marseille.

Patatras! le 11 septembre, juste avant notre départ, survient le terrible attentat des Tours du World Trade Center de New York. Toutes les visites sont immédiatement annulées pour raison de sécurité. Heureusement, les marins-pompiers confirment qu'ils nous attendent et que nous sommes les bienvenus.

Très bien reçus, nous avons eu une présentation très instructive par le commandant du jour qui était une jeune femme, puis visite de la salle de réception des alarmes, occupée 24h sur 24 par une équipe de pompiers.

La visite de Marseille, puis celle d'une calanque, se sont avérées très intéressantes et vous connaissez la réputation des pompiers: nous avons aussi fort bien mangé et goûté quelques bons vins.

Finalement, un beau et instructif voyage.

Pierre Läng

* Originaire de Genève, ses images ont été publiées et exposées dans de nombreux pays. Une douzaine de prix viennent couronner ses travaux.

Développement de l'Aéroport de Genève ATCR-AIG

Une association transfrontalière veille sur notre sommeil

Ouvert en 1920, l'aéroport de Genève n'a cessé de se développer. Le cap des 5 M de passagers a été franchi en 1985 et la croissance est telle qu'en 2016, 16,5 M de passagers ont transité par Cointrin. L'apport économique de l'aéroport pour la région lémanique n'est plus à démontrer, le chiffre d'affaires pour 2015 est de CHF 423,7 M. en 2015, la valeur ajoutée à l'économie locale est d'environ CHF 7,3 G. Le corollaire de ce développement est une augmentation importante des nuisances environnementales (bruit, pollution atmosphérique), avec un impact significatif sur la santé ainsi qu'une diminution sensible de la qualité du cadre de vie. L'étude effectuée conjointement par l'ATCR-AIG et l'État de Genève laisse entrevoir une dégradation de la santé dans le périmètre de l'étude, dont la commune fait partie.

Pour limiter les impacts sur l'environnement, les communes riveraines de l'Aéroport de Genève se sont regroupées en une association inter cantonale et internationale l'ATCR-AIG (association transfrontalière des communes riveraines de l'aéroport international de Genève).

Cette association, fondée en 2002, de droit privé à but non lucratif et apolitique, représente 24 communes réparties sur 2 cantons et 2 départements français soit 132 000

habitants. Ses buts sont la protection des populations riveraines de l'aéroport contre les nuisances excessives, le maintien d'un environnement sain dans la région et la défense des intérêts et des droits de ses membres et de la population de leurs régions dans les domaines qui ont lien avec l'exploitation de l'aéroport.

Jean-Louis Philippin

Since opening in 1920, Geneva airport has not stopped growing. Between 1985 and 2016, the number of passengers has increased from 5 million to 16.5 million in 2016, and total revenue in 2015 was 423.7 million francs. Along with this growth has come a significant rise in negative environmental effects (noise, air pollution), harming health and quality of life in its environs, as found in a joint study by Geneva canton and the Cross-border association of communes near Geneva airport (ACTR-AIG) to which Mies belongs.

The goal of this non-profit association, representing 24 communes in two cantons and 2 French departments (132,000 residents), is to protect populations from the negative effects of the airport, and to defend its members in matters related to the airport's operation.



Jean-Louis Philippin

Né à Genève en 1948, marié, directeur d'un laboratoire d'analyses médicales à Genève (retraité partiellement), enseignant.

Habite à Mies depuis décembre 1991, élu au conseil communal depuis 2011, membre de la commission de gestion et de l'environnement.

Délégué de la Terre-Sainte et membre du comité directeur de l'ATCR-AIG.

Hobbies : la musique, la lecture, les voyages, la photographie et la gastronomie, pilote d'avions légers pendant 30 ans.





Brunch musical à Prémeyes

En soutien à la Fondation Engelberts pour les Arts et la Culture, les Amis de la Fondation organisent un brunch musical, le dimanche 11 juin, dès 11h00 dans le parc de la maison de Prémeyes.

Animé par le groupe **GYPSY GALAXY**
Baiju BHATT, violon / Baptiste FERRANDIS, guitare /
Xavier VAYRE, guitare / Blaise HOMMAGE, contrebasse /
Climène ZARKAN, chant

Né en 2014 dans l'atmosphère fertile et bouillonnante des «bœufs» parisiens, GYPSY GALAXY est un projet frais et novateur mêlant l'esthétique du jazz manouche avec un jazz moderne et décomplexé, qui puise autant dans la musique de Django que dans le be-bop, le funk, le hip-hop ou le jazz d'aujourd'hui. Le groupe présente une musique ludique, parfois dense, parfois légère, aussi diverse et rayonnante que les jeunes musiciens qui le composent.

Prix: CHF 50.- par adulte
CHF 25.- pour les enfants de 6 à 14 ans
La recette sera intégralement versée
à la Fondation Engelberts pour les arts et la culture
RSVP jusqu'au 1^{er} juin 2017

079 915 60 14 ou info@fondation-engelberts.org
www.fondation-engelberts.org

Ce brunch est organisé en collaboration et grâce au soutien de la Commune de Mies, de Manor Food, des Caves de la Charrue, de l'école Ecellis et des Amis de la Fondation Engelberts pour les Arts et la Culture.

Musical Brunch in the park at Prémeyes
organized by the Friends of the Engelberts Foundation
Sunday, 11 June.

GYPSY GALAXY features Baiju BHATT on violin, Baptiste FERRANDIS and Xavier VAYRE on guitar, Blaise HOMMAGE on bass, and Climène ZARKAN on vocals.

The group, which started in Paris in 2014, brings a fresh and innovative jazz sound, drawing from Django, be-bop, hip-hop, and current jazz. The music is playful, sometimes dense, sometimes light, as diverse and shining as the young musicians.

Price: CHF 50 per person - free for children up to 12 years.
All proceeds will be donated to the
Engelberts Foundation for Art and Culture.

RSVP by 1 June 2017:

079 915 60 14 ou info@fondation-engelberts.org
www.fondation-engelberts.org

Mies

19 mai 2017

www.lafetedesvoisins.ch

www.mies.ch

**la fête
des
voisins**

Immeubles en fête

LA FÊTE DES VOISINS

Comment participer ? 7 conseils pour que la fête soit belle

1. Se procurer l'affiche et les cartes d'invitation pour ses voisins à disposition à la Commune de Mies
2. S'associer à d'autres voisins et voisines pour organiser la fête avec eux
3. Trouver le bon lieu
4. Inscrivez sur les cartes l'heure et le lieu de la rencontre, glissez-les dans les boîtes aux lettres de vos voisins.
5. Installez-vous
6. Chacun apporte à boire et à manger
7. Faites connaissance

Programme

Voltaire - Rousseau

Les 4, 5 et 6 avril
Les 2 et 3 mai à 20h
Château de Coppet

La Réconciliation, Mme de Staël et Napoléon

suivie d'une intervention
de Maître Marc Bonnant
sur Talleyrand (à l'accusation)
Le 12 juillet à 15h
Hôtel de Galliffet maison de Talleyrand, Paris

Le Train Germaine de Staël

Le 13 juillet
Départ 16h11 gare de Lyon
Arrivée 19h40 gare de Coppet

La Réconciliation, Mme de Staël et Napoléon

suivie d'une intervention
de Maître Marc Bonnant
sur Talleyrand (à la défense)
Le 14 juillet à 21h
Château de Coppet

Les Nuits de Mme de Staël

Les 15 et 16 juillet de 20h à 23h
Parc et Château de Coppet

www.festivaldestael.ch

Château
de Coppet



Fondation
Othenin d'Haussonville

1817 > 14 juillet < 2017

Mme de Staël

Deux siècles de rayonnement

TGV Lyria

ISTITUTO
italiano
di CULTURA
PARIGI

Liberté • Égalité • Fraternité
REPUBLIQUE FRANÇAISE
CONSULAT GÉNÉRAL
DE FRANCE
À GENÈVE

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Ambassade de Suisse en France



COMMUNE DE COPPET

regionyon



Suisse.

>> Agenda

Agenda des manifestations à Mies

Samedi 6 mai	25^{ème} anniversaire	Collège de Terre Sainte Coppet
Dimanche 7 mai	Tournoi Kids Cup	Tennis Club Mies
Samedi 13 mai	MAM - Marché Artisanal Mies	Devant la Maison de Commune
Vendredi 19 mai	Fête des Voisins	Commune de Mies
Dimanche 11 juin	Brunch musical	Fondation Engelbert
Sam. 17 et dim. 18 juin	Journées portes ouvertes	FIBA - Route Suisse 5
Ven. 23 et sam. 24 juin	Fête Lacustre (Amicale)	Plage de Mies
Dimanche 25 juin	Finale Championnat Suisse - Polo	Domaine de Veytay
Dimanche 27 août	Finale du Polo Master	Domaine de Veytay
Dimanche 10 septembre	Kids Family	Tennis Club Mies
Samedi 30 septembre	Balade dans Mies	ROP (Retraités ou presque)
26-27-28 octobre	Guinguette d'automne	Centre sportif de Mies
Jeudi 7 décembre	Vin chaud de l'Avent	Pressoir Meylan

Retrouvez toutes les informations sur www.mies.ch

>> Pratique

Horaires d'ouverture de la déchèterie

Lundi	08h00 - 12h00 13h30 - 17h00
horaire d'été	18h00
Mardi	fermé
Mercredi	08h00 - 12h00 13h30 - 17h00
horaire d'été	18h00
Jeudi	fermé
Vendredi	13h30 - 17h00
Samedi	09h00 - 12h00 13h30 - 17h00

Horaires d'ouverture du Bureau communal

Lundi	08h30 - 11h30 16h00 - 18h00
Mardi	08h30 - 11h30
Mercredi	fermé
Jeudi	07h30 - 11h30
Vendredi	fermé

ou sur rendez-vous en cas d'impossibilité ou de difficulté particulière

1, rue du Village - 1295 Mies

Tél. : +41 22 950 92 40
Fax. : +41 22 950 92 49
Mail : admin@mies.ch

